

## II rahvusvaheline mitmeteaduslik konverents „Rahvuskeeled teaduses ja kõrghariduses“ Tallinna Ülikoolis 7.–8.10.2021



Rahvuskeelne haridus- ja kultuuriruum saab avatud maailmas areneda nii, et omakeelset kõrgharidust pakutakse iga eriala kõigil õppeastmel. Selleks on vaja emakeelset õppekirjandust, oskussõnastikke ning teadustulemuste üllitisi: artikleid ja monograafiaid. Euroopa Liidu pürgimus on säilitada ja arendada keelelist ja kultuurilist mitmekesisust. Parim viis seda saavutada on riigi- või rahvuskeelne kõrgharidus, millega tagada haritlaskonna täppis-emakeelsus.

TLÜ teaduskeelekeskus kutsub iga eriala teadlasi, õppejõude, toimetajaid ja tõlkijaid rahvusvahelisele teaduskeelte konverentsile. Konverentsi toetavad Eesti Vabariigi Haridus- ja Teadusministeerium ning Põhjamaade Ministrite Nõukogu esindus Eestis.

Arutlegem praeguste suundumuste ja mitmesuguste lahenduste üle, kuidas kindlustada tasakaal rahvusliku ja rahvusvahelise teadussuhtluse ning kõrghariduse keelte vahel ning vahetagem mõtteid üleilmastuva maailma rahvuskeelte seisundist teaduskeelena. Oodatud on **eri teadusharude** keelekasutuse mitmesugused käsitlused, nt tekstiloomed, lauseehituse, üld- ja oskussõnavara uurimused ning kogemused, sh

- emakeele kui rahvus- või riigikeele ja võõrkeelte vastastikmõju
- keelesisene teadus- ja üldkeele vastastikmõju
- teadusartiklite ja monograafia keelepruuk, sh kirjutaja või toimetaja seisukohast
- kõrgkooliõpikute jm õppevahendite keel (v.a inglise), selle voorused ja puudused
- mistahes eriala emakeelsete lõputööde ja doktoriväitekirjade või võõrkeelsete tööde emakeelsete kokkuvõtete eritelu, sh juhendaja seisukohast
- kuidas luua ladusat ja täpset rahvuskeelset teadus- ja õppeteksti ja kuidas seda looma õpetada, sh teaduskeeleõppe olukord
- rahvuskeelte (v.a inglise) teadustermivara arendamine ja levitamine
- teadusteksti tõlkimine ja toimetamine
- kõrgharidus- ja teaduskeelepoliitika ning selle rakendusviisid.

Konverentsi töökeeled on **eesti** ja **inglise** keel, konverentsil on sünkroontõlge.

### Põhiettekandjad:

Prof **Annette de Groot**, *Universiteit van Amsterdam*, Holland

Prof **Rainer Enrique Hamel**, *Universidad Autónoma Metropolitana*, Mehhiko

Dr **Kerttu Rozenthal**, Latviešu valodas aģentūra, Läti

Prof **Vera Schwach**, *Nordisk institutt for studier av innovasjon, forskning og utdanning*, Norra

**Ootame ettekande** (20 min + arutelu) või **vaatmiku** (A0, A1) lühitutvustust mahus kuni 2500 tärgi (v.a allikaviited) *docx* või *odt* vormingus e-aadressil [nataclang2020@tlu.ee](mailto:nataclang2020@tlu.ee). Palume märkida, kas eelistaksite ettekannet või vaatmikku või eelistust ei ole.

Konverentsiga seoses saab korraldada sümposiumi või töötoa (60–90 min). **Sümposium** on teaduslik nõupidamine ideede, teooriate üle; **töötuba** on mõne ülesande lahenduste otsing, nt uute terminite loomine ja terminivara korrastamine, teaduskeele kursuse või õppekava uuendamise-väljatöötamine (v.a inglise). Mõlema puhul võiks algataja kaasata 2–3 tuumikosalejat, teised konverentsilised saavad liituda.

(Vt *sümposiumi* jms kohta ka Nemvalts, Peep 2011. Terminiteadusest eesti teaduskeeleni. – Eesti teaduskeel ja terminikorrastus. Koostanud ja toimetanud Peep Nemvalts. Tallinna Ülikooli Eesti Keele ja Kultuuri Instituudi Toimetised 13, TLÜ teaduskeelekeskuse köide 1. Tallinn, lk 136–171.)

### Olulised kuupäevad:

15.04.2021 Sümposiumi või töötoa eede; 25.04.2021 otsus

15.05.2021 Lühitutvustuse esitamine

18.06.2021 Teade vastuvõtmise kohta

Võrgukodu: <https://nataclang2020.com/ee.html>

Sisuteave: [nataclang2020@tlu.ee](mailto:nataclang2020@tlu.ee)

Korraldusteave: [konverents@tlu.ee](mailto:konverents@tlu.ee)

**The 2<sup>nd</sup> interdisciplinary conference on  
National languages in academic research and higher education  
Tallinn, Estonia, October 7–8<sup>th</sup> 2021**

**NatAc 20  
Lang 20**

The European Union promotes multilingualism and cultural diversity. However, English has become a predominant language in scientific research and publishing, whereas the internationalisation of higher education is often reduced to using more and more English as a language of instruction at universities.

The Centre for Academic Estonian at the Tallinn University gladly invites to the second international conference *National languages in academic research and higher education*, to be held in Tallinn, Estonia. The conference is supported by the Estonian Ministry of Education and Research and the Nordic Council of Ministers' Office in Estonia.

The aim of the event is to confer on the current situation of national languages in the globalising world of science, dealing with every kind of achievements and problems of using national or state languages in academia. We welcome discussion on contemporary tendencies of using diverse mother tongues for academic research and higher education of **any speciality**, and on different solutions on how to reach a sustainable balance between national and international, multilingual scientific work and communication.

We kindly invite contributions on topics that include, but are not limited to:

- inter-language impact on (specialised) vocabulary and grammatical structure
- interaction of academic and general language within a national language
- characteristics of language in university textbooks (excl. English)
- usage of a national language in theses or their summaries (if the thesis is written in English or other non-national language) of any level of higher education
- how to create scientifically precise and fluent academic texts and how to teach academic language
- developing and disseminating scientific terms in a national language other than English
- translating and editing of scientific texts
- developments in national or state language policies for academic research and higher education

The working languages of the conference will be **Estonian** and **English**, with simultaneous interpreting available.

### **Keynote speakers:**

Prof **Annette de Groot**, University of Amsterdam, Netherlands

Prof **Rainer Enrique Hamel**, Metropolitan Autonomous University, Mexico

Dr **Kerttu Rozenthalde**, Latvian Language Agency, Latvia

Prof **Vera Schwach**, Nordic Institute for Studies in Innovation, Research and Education, Norway

### **Call for abstracts**

Abstracts for a 20 min (+ discussion) **paper** or **poster** (A0, A1) are welcomed in either .docx or .odt format. The abstract should not exceed 2500 characters (excl. references). Please submit your abstract to [nataclang2020@tlu.ee](mailto:nataclang2020@tlu.ee) and specify whether you would prefer to present a talk or poster or have no preference.

We welcome proposals for symposia or workshops (both 60–90 min). A **symposium** is preferably a scholarly debate over ideas, theories etc.; in a **workshop** you search solutions for a certain task (e.g., coining new terms, improving the termstock\* of a subject field, renewing or creating a university course or curriculum of an academic language, excl. English). The initiator is expected to enrol 2–3 co-participants, others are welcomed to propose their contributions.

\*v. Nemvalts, Peep 2018. Coping with the main terms of terminology. In: [Terminologija 25](#). Vilnius: Lietuvių kalbos institutas, pp. 39–54 (<http://lki.lt/terminologija-25/>).

### **Important dates:**

April 15, 2021 Proposals for symposia or workshops; April 25, decision

May 15, 2021 Abstract submission deadline

June 18, 2021 Notification date

**More about:** <https://nataclang2020.com/>  
Scientific issues [nataclang2020@tlu.ee](mailto:nataclang2020@tlu.ee)  
Practical arrangement [konverents@tlu.ee](mailto:konverents@tlu.ee)